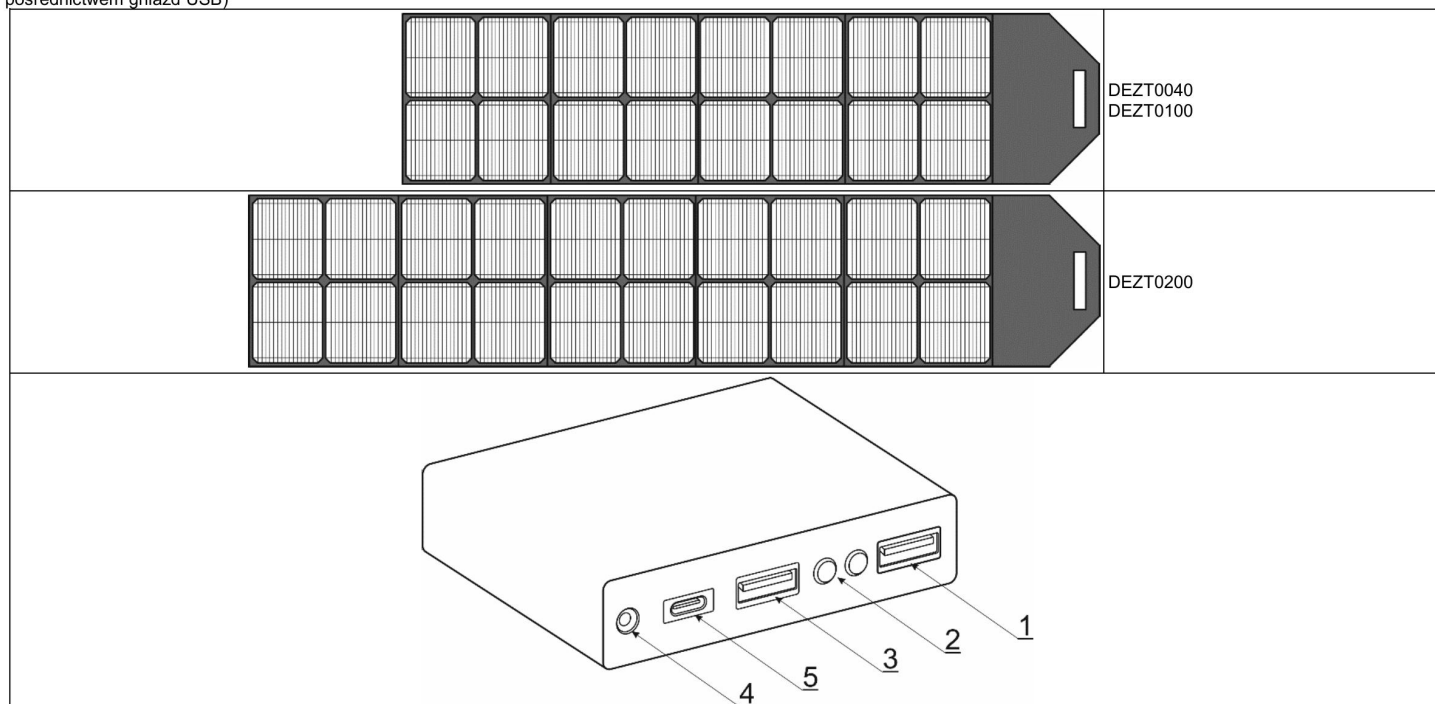


Zastosowanie

Panele fotowoltaiczne są przyjaznymi dla środowiska, praktycznymi i wygodnymi urządzeniami dla zewnętrznego zasilania awaryjnego. Panel przetwarza energię promieniowania słonecznego na energię elektryczną. Za pośrednictwem dołączonych przewodów (patrz kompletacja) możliwe jest ładowanie stacji ładowania, telefonów komórkowych i tabletów (za pośrednictwem gniazd USB)



Opis urządzenia:

1. Gniazdo USC 2.0, 2. Diody sygnalizacyjne, 3. Gniazdo USB QC 3.0, 4. Gniazdo DC, 5. Gniazdo USB typ C (nie dotyczy DEZT0040).

Dane techniczne

	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Numer katalogowy	Przenośny panel solarny 40 W	Przenośny panel solarny 100 W	Przenośny panel solarny 200 W
Moc max [W]	40	100	200
Model baterii	monokrystaliczna	monokrystaliczna	monokrystaliczna
Wydajność baterii [%]	>20	>20	>20
DC wyjście [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
USB QC 3.0 wyjście [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
USB C wyjście [V/A]	nie dotyczy	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
USB 2.0 wyjście [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Wymiary panelu złożonego [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Wymiary panelu rozłożonego [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Masa [kg]	1,9	4,35	7,7
Warunki testu standardowe	1000W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 C, AM 1,5
Stopień ochrony IP	IP65	IP65	IP65

Zasady użytkowania produktu

Rozłożyć panele. Umieścić panele solarne na nasłonecznionym miejscu. Panel wykorzystywany jest najefektywniej, gdy promienie słoneczne padają prostopadle. Optymalne ustawienie panelu to miejsce nasłonecznione, niezacienione, otwarte w stronę południa. Panel przetwarza promieniowanie również podczas zachmurzenia, jednak proces przetwarzania energii jest mniej wydajny.

Podłączanie urządzeń

Ładowanie urządzeń rozpoczyna się od razu po podłączeniu przewodów.

Bezpośrednio do skrzynki panelu można podłączyć urządzenia zasilane za pośrednictwem gniazd standardów USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC typ C – dot. DEZT0100 i DEZT0200). Za pośrednictwem przewodu DC (uwaga: w panelu DEZT0200 przewód DC zamontowany jest na stałe) można podłączyć stację ładowania.

Połączenie równoległe paneli

W celu podniesienia efektywności, istnieje możliwość połączenia równoległego paneli (dwóch i więcej). Do połączenia należy wykorzystać przewód DEZT0001. Końcówki przewodu należy połączyć z odpowiednimi końcówkami panelu, a wtyczkę DC przewodu należy podłączyć do gniazda DC w stacji ładowania. Uwaga: przewód DEZT0001 i stacja ładowania nie są częścią kompletacji.

Konserwacja urządzenia

Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas użytkowane, odłączyć przewody i przechowywać urządzenie w przewiewnym, suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Kompletacja urządzenia

DEZT0040: Zestaw paneli solarnych – 1 szt. Przewód DC-DC – 1 szt. Końcówki DC – 10 szt. Instrukcja obsługi – 1 szt.

DEZT0100: Zestaw paneli solarnych – 1 szt. Przewód DC-DC – 1 szt. Przewód DC-Andersson – 1 szt. Końcówki DC – 10 szt. Instrukcja obsługi – 1 szt.

DEZT0200: Zestaw paneli solarnych – 1 szt. Przewód DC-DC/Andersson/MC4 – 1 szt. Końcówki DC – 10 szt. Instrukcja obsługi – 1 szt.

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach (elektronarzędziach, bateriach i akumulatorach) lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zasady bezpieczeństwa

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Bezpieczeństwo paneli solarnych

- Nie upuszczać ani wyginać paneli pod kątem większym niż 30 stopni. Panel może ulec uszkodzeniu.
- Nie użytkować panelu w temperaturze przekraczającej zakres $-30^{\circ}\text{C} \div +70^{\circ}\text{C}$
- Nie zanurzać panelu w wodzie.
- Nie czyścić panelu za pomocą wody, przecierać lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie użytkować ani nie przechowywać paneli w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki czy otwarty ogień.
- Nie wrzucać paneli do ognia, nie kierować płomienia na panel.
- Nie wykonywać otworów w panelu, nie wbijać gwoździ, nie uderzać młotkiem, nie stawać na panelach.
- Nie rozmontowywać w żaden sposób panelu.
- Panel nie może stykać się z silnie korodującymi materiałami.
- Nie ładować bezpośrednio z panelu akumulatora samochodowego.

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.

Producent: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Solární panel 40 W / Solární panel 100 / Solární panel 200 W



Aplikace

Fotovoltaické panely jsou ekologická, praktická a pohodlná zařízení pro externí nouzové napájení. Panel přeměňuje sluneční energii na elektrickou. Pomocí přiložených kabelů (viz dokončení) je možné nabíjet nabíjecí stanice, mobilní telefony a tablety (přes zásuvky USB).

Popis zařízení: 1. zásuvka USC 2.0, 2. Kontrolky, 3. Zásuvka USB QC 3.0, 4. Zásuvka DC, 5. Zásuvka USB typu C (neplatí pro DEZT0040).

Technické údaje

Katalogové číslo	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Obchodní název zařízení	Přenosný solární panel 40 W	Přenosný solární panel 100 W	Přenosný solární panel 200 W
Maximální výkon [W]	40	100	200
Model baterie	monokrystalické	monokrystalické	monokrystalické
Výkon baterie [%]	>20	>20	>20
Stejnosemenný výstup [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
Výstup USB QC 3.0 [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
Výstup USB C [V/A]	nepoužije se	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
Výstup USB 2.0 [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Rozměry složeného panelu [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Rozměry rozloženého panelu [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Hmotnost [kg]	1,9	4,35	7,7
Standardní zkušební podmínky	1000W/m ² , 25 °C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 °C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 °C, AM 1,5
Stupeň ochrany IP	IP65	IP65	IP65

Zásady používání výrobku

Rozložení panelů. Umístěte solární panely na slunečné místo. Panel je neefektivnější, když sluneční paprsky dopadají kolmo. Optimální umístění panelu je na slunném, nezastíněném místě, otevřeném směrem k jihu. Panel přeměňuje záření i při zataženém obloze, ale proces přeměny energie je méně účinný.

Připojení zařízení

Nabíjení zařízení se spustí ihned po připojení kabelů.

Zařízení napájená pomocí standardů USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC typ C - týká se DEZT0100 a DEZT0200) lze připojit přímo k rozvaděči.

Nabíjecí stanici lze připojit pomocí stejnosměrného kabelu (poznámka: stejnosměrný kabel je trvale namontován na panelu DEZT0200).

Paralelní propojení panelů

Pro zvýšení účinnosti lze panely (dva nebo více) zapojit paralelně. Pro připojení je třeba použít kabel DEZT0001. Konce kabelu musí být připojeny k odpovídajícím koncům panelu a stejnosměrná zástrčka kabelu musí být připojena ke stejnosměrné zásuvce nabíjecí stanice. Poznámka: kabel DEZT0001 a nabíjecí stanice nejsou součástí sady.

Údržba spotřebiče

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte kabely a uložte jej na vzdušném a suchém místě mimo dosah dětí.

Dokončení jednotky

DEZT0040: Sada solárních panelů - 1 ks. Kabel DC-DC - 1 ks Stejnosemenné svorky - 10 ks Návod k obsluze - 1 ks

DEZT0100: Sada solárních panelů - 1 ks. Kabel DC-DC - 1 ks Kabel DC-Andersson - 1 ks. Kabel DC-MC4 - 1 ks Stejnosemenné svorky - 10 ks Návod k použití - 1 ks.

DEZT0200: Sada solárních panelů - 1 ks. Kabel DC-DC/Andersson/MC4 - 1 ks. Stejnosemenné svorky - 10 ks Návod k obsluze - 1 ks

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích (elektrické nářadí, baterie a akumulátory) nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete komponenty zlikvidovat, znovu použít nebo využít, je správné je odvézt na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací spotřebiče můžete šetřit cenné zdroje a vyhnout se negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být ohroženy nevhodným nakládáním s odpadem. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace odpadu v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud potřebujete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Bezpečnostní pravidla

Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Bezpečnost solárních panelů

- Panely nepouštějte ani neohýbejte pod úhlem větším než 30 stupňů. Panel může být poškozen.
- Nepoužívejte panel při teplotách přesahujících rozsah $-30^{\circ}\text{C} \div +70^{\circ}\text{C}$.
- Panel neponořujte do vody.
- Panel nečistěte vodou, otřete jej mírně navlhčeným hadříkem.
- Panely nepoužívejte ani neskladujte v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory nebo otevřený oheň.
- Neházejte panely do ohně, nesměřujte plamen na panel.
- Nedělejte do panelu díry, nezatloukejte hřebíky, nebijte kladivem, nestůjte na panelech.
- Panel nijak nerozebírejte.
- Panel nesmí přijít do styku s vysoce korozivními materiály.
- Nenabíjejte přímo z panelu autobaterie.

Prohlášení o shodě je k dispozici v kanceláři společnosti Dedra Exim Ltd.

Výrobce: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 777 ext. 129, 165, fax +48 22 73 83 779.

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Aplikácia

Fotovoltaické panely sú ekologické, praktické a pohodlné zariadenia na externé nízkové napájanie. Panel premieňa slnečnú energiu na elektrickú energiu. Nabíjacie stanice, mobilné telefóny a tablety je možné nabíjať (cez zásuvky USB) pomocou priložených káblov (pozri dokončenie).

Popis zariadenia: 1. zásuvka USC 2.0, 2. kontrolky, 3. zásuvka USB QC 3.0, 4. zásuvka DC, 5. zásuvka USB typu C (neplatí pre DEZT0040).

Technické údaje

Katalógové číslo	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Obchodný názov zariadenia	Prenosný solárny panel 40 W	Prenosný solárny panel 100 W	Prenosný solárny panel 200 W
Maximálny výkon [W]	40	100	200
Model batérie	monokryštalické	monokryštalické	monokryštalické
Výkon batérie [%]	>20	>20	>20
Výstup DC [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
Výstup USB QC 3.0 [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
Výstup USB C [V/A]	neuplatňuje sa	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
Výstup USB 2.0 [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Rozmery zloženého panelu [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Rozmery rozloženého panelu [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Hmotnosť [kg]	1,9	4,35	7,7
Standardné skúšobné podmienky	1000W/m ² , 25 °C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 °C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 °C, AM 1,5
Stupeň ochrany IP	IP65	IP65	IP65

Zásady používania výrobku

Rozložte panely. Solárne panely umiestnite na slnečné miesto. Panel sa najefektívnejšie používa, keď slnečné lúče dopadajú kolmo. Optimálna poloha panela je na slnečnom, nezatenenom mieste, otvorenom smerom na juh. Panel premieňa žiarenie aj pri zamračenom počasí, ale proces premeny energie je menej účinný.

Pripojenie zariadení

Nabíjanie zariadení sa začne hneď po pripojení káblov.

Zariadenia napájané štandardmi USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC typ C - týka sa DEZT0100 a DEZT0200) možno pripojiť priamo k panelovej skrinke.

Nabíjajúcu stanicu možno pripojiť pomocou kábla DC (poznámka: kábel DC je trvalo namontovaný na paneli DEZT0200).

Paralelné zapojenie panelov

Na zvýšenie účinnosti možno panely (dva alebo viac) zapojiť paralelne. Na pripojenie by sa mal použiť kábel DEZT0001. Konce kábla musia byť pripojené k príslušným koncom panela a zástrčka DC kábla musí byť pripojená k DC zásuvke nabíjacej stanice. Poznámka: kábel DEZT0001 a nabíjacia stanica nie sú súčasťou súpravy.

Údržba spotrebiča

Ak sa jednotka dlhší čas nepoužíva, odpojte káble a uložte ju na vzdušné a suché miesto mimo dosahu detí.

Ukončenie jednotky

DEZT0040: Súprava solárnych panelov - 1 ks. Kábel DC-DC - 1 ks DC svorky - 10 ks Návod na obsluhu - 1 ks.

DEZT0100: Súprava solárnych panelov - 1 ks. Kábel DC-DC - 1 ks Kábel DC-Andersson - 1 ks. Kábel DC-MC4 - 1 ks DC svorky - 10 ks Návod na použitie - 1 ks.

DEZT0200: Súprava solárnych panelov - 1 ks. Kábel DC-DC/Andersson/MC4 - 1 ks DC svorky - 10 ks Návod na obsluhu - 1 ks.

Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch (elektrické náradie, batérie a akumulátory) alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach. Správnu likvidáciu spotrebiča môžete šetriť cenné zdroje a vyhnúť sa negatívnym účinkom na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nevhodným zaobchádzaním s odpadom. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Zneškodňovanie odpadu v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak potrebujete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Bezpečnostné pravidlá

Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Bezpečnosť solárnych panelov

- Panely nepúšťajte ani neohýbajte pod uhlom väčším ako 30 stupňov. Panel môže byť poškodený.
- Panel nepoužívajte pri teplotách presahujúcich rozsah -30°C ÷ +70°C
- Panel neponárajte do vody.
- Panel nečistite vodou, utrite ho mierne vlhkou handričkou.
- Panely nepoužívajte ani neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo otvorený oheň.
- Panely nehádzte do ohňa, nesmerujte plameň na panel.
- Do panelu nerobte otvory, nevbičajte klince, neudierajte kladivom, nestojte na paneloch.
- Panel nijako nerozoberajte.
- Panel nesmie prísť do styku s vysoko korozívnymi materiálmi.
- Nenabíjajte priamo z panela autobatérie.

Vyhlasenie o zhode nájdete v kancelárii spoločnosti Dedra Exim s.r.o.

Výrobca: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 777 ext. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Paraiška

Fotovoltinis plokštės yra aplinkai nekenksmingi, praktiški ir patogūs išorinio avarinio maitinimo įrenginiai. Skydelis saulės energiją paverčia elektros energija. Įkrauti įkrovimo stoteles, mobiliuosius telefonus ir planšetinius kompiuterius (per USB lizdus) galima naudojant pridėdamus kabelius (žr. komplektaciją).

Įrenginio aprašymas: 1. USC 2.0 lizdas, 2. Indikatorijų lempučių, 3. USB QC 3.0 lizdas, 4. Nuolatinės srovės lizdas, 5. C tipo USB lizdas (netaikoma DEZT0040).

Techniniai duomenys

Katalogo numeris	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Įrangos prekinis pavadinimas	Nešiojamas 40 W saulės kolektorius	Nešiojamas 100 W saulės kolektorius	Nešiojamas saulės kolektorius 200 W
Maksimali galia [W]	40	100	200
Akumuliatoriaus modelis	monokristalinis	monokristalinis	monokristalinis
Akumuliatoriaus veikimas [%]	>20	>20	>20
Nuolatinės srovės išėjimas [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
USB QC 3.0 išvestis [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
USB C išvestis [V/A]	netaikoma	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2

USB 2.0 išvestis [V/A]	5/2,4	'5/2,4	5/2,4
Sulankstymo skydo matmenys [mm x mm x mm].	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Nesulankstytos plokštės matmenys [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Svoris [kg]	1,9	4,35	7,7
Standartinės bandymo sąlygos	1000 W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000 W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000 W/m ² , 25 C, AM 1,5
IP apsaugos laipsnis	IP65	IP65	IP65

Produkto naudojimo principai

Išdėliokite plokštes. Pastatykite saulės kolektorius saulėtoje vietoje. Efektyviausiai plokštė naudojama, kai saulės spinduliai krinta statmenai. Optimali vieta skydai - saulėtoje, neužtemdytoje vietoje, atvira į pietus. Skydelis taip pat konvertuoja spinduliuotę, kai yra debesuota, tačiau energijos konversijos procesas yra mažiau efektyvus.

Įrenginių prijungimas

Įrenginiai pradedami įkrauti iškart, kai tik prijungiami kabeliai.

Prietaisus, maitinamus pagal USB standartus (USB 2.0, USB QC 3.0, C tipo USC - dėl DEZT0100 ir DEZT0200), galima prijungti tiesiai prie skydelio dėžutės.

Įkrovimo stotelę galima prijungti nuolatinės srovės kabeliu (atkreipkite dėmesį: nuolatinės srovės kabelis yra nuolat pritvirtintas prie DEZT0200 skydelio).

Lygiagrečius plokščių sujungimas

Siekiant padidinti efektyvumą, skydus (du ar daugiau) galima sujungti lygiagrečiai. Prijungimui reikia naudoti DEZT0001 kabelį. Kabelio galai turi būti prijungti prie atitinkamų skydelio galų, o kabelio nuolatinės srovės kištukas turi būti prijungtas prie įkrovimo stoties nuolatinės srovės lizdo. Pastaba: kabelis DEZT0001 ir įkrovimo stotelė nėra rinkinio dalis.

Prietaiso techninė priežiūra

Jei įrenginys ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite laidus ir laikykite įrenginį vėsioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Skyriaus užbaigimas

DEZT0040: Saulės kolektorių rinkinys - 1 vnt. DC-DC kabelis - 1 vnt. Nuolatinės srovės gnybtai - 10 vnt. Naudojimo instrukcijos - 1 vnt.

DEZT0100: Saulės kolektorių rinkinys - 1 vnt. DC-DC kabelis - 1 vnt. DC-Andersson kabelis - 1 vnt. DC-MC4 kabelis - 1 vnt. Nuolatinės srovės gnybtai - 10 vnt. Instrukcijos vadovas - 1 vnt.

DEZT0200: Saulės kolektorių rinkinys - 1 vnt. DC-DC/Andersson/MC4 kabelis - 1 vnt. Nuolatinės srovės gnybtai - 10 vnt. Naudojimo instrukcijos - 1 vnt.

Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių (elektrinių įrankių, baterijų ir akumuliatorių) arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Tinkamai utilizuodami prietaisą galite išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuriai gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Atliekų šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei šį gaminį reikia išmesti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Saugos taisyklės

Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

Saulės kolektorių sauga

- Nemeskite ir nelenkite plokščių didesniu nei 30 laipsnių kampu. Skydelis gali būti pažeistas.
- Nenaudokite skydelio esant aukštesnei nei -30°C ÷ +70°C temperatūrai
- Nemerkite skydelio į vandenį.
- Skydelio nevalykite vandeniu, nuvalykite šiek tiek drėgna šluoste.
- Nenaudokite ir nelaikykite plokščių šalia šilumos šaltinių, pavyzdžiui, radiatorių ar atviros ugnies.
- Nemeskite plokščių į ugnį, nenukreipkite liepsnos į plokštę.
- Nedarykite skylių plokštėje, neįkalinėkite vinių, nemuškite plaktuku, nestovėkite ant plokščių.
- Jokiu būdu neišardykite skydelio.
- Plokštė neturi liestis su labai koroziją sukeliančiomis medžiagomis.
- Neįkraukite tiesiai iš automobilio akumuliatoriaus skydelio.

Atitikties deklaraciją galima rasti "Dedra Exim Ltd" biure.

Gamintojas: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 777 ext. 129, 165, faksas +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Saulės panelis 40 W / Saulės panelis 100 / Saulės panelis 200 W



Pieteikums

Fotogalvaniskie paneli ir videi draudzīgas, praktiskas un ērtas ierīces ārējās avārijas enerģijas nodrošināšanai. Panelis pārvērš saules enerģiju elektroenerģijā. Izmantojot pievienotos kabelus (sk. komplektāciju), ir iespējams uzlādēt uzlādes stacijas, mobilo tālruni un planšetdatorus (izmantojot USB kontaktligzdas).

Ierīču apraksts: 1. USC 2.0 līgзда, . 2. indikatoru gaismas, 3. USB QC 3.0 līgзда, 4. līdzstrāvas līgзда, 5. C tipa USB līgзда (neattiecas uz DEZT0040).

Tehniskie dati

Kataloga numurs	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Iekārtas tirdzniecības nosaukums	Pārnēsājams saules panelis 40 W	Pārnēsājams 100 W saules bateriju panelis	Pārnēsājams saules bateriju panelis 200 W
Maksimālā jauda [W]	40	100	200
Akumulatora modelis	monokristālisks	monokristālisks	monokristālisks
Akumulatora veikspēja [%]	>20	>20	>20
Līdzstrāvas izeja [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
USB QC 3.0 izeja [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
USB C izeja [V/A]	nav piemērojams	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
USB 2.0 izeja [V/A]	5/2,4	'5/2,4	5/2,4
Salocītā paneļa izmēri [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Nesalocītā paneļa izmēri [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Svars [kg]	1,9	4,35	7,7
Standarta testa nosacījumi	1000 W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000 W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000 W/m ² , 25 C, AM 1,5
IP aizsardzības pakāpe	IP65	IP65	IP65

Produkta lietošanas principi

Izkārtojiet paneļus. Novietojiet saules paneļus saulainā vietā. Paneli visefektīvāk izmanto, kad saules stari krīt perpendikulāri. Optimālā vieta panelim ir saulaina, neaizēnota vieta, atvērta uz dienvidiem. Panelis pārveido starojumu arī tad, kad ir apmācies, taču enerģijas pārveides process ir mazāk efektīvs.

Ierīču savienošana

Ierīču uzlāde sākas, tiklīdz ir pievienoti kabeli.

Ierīces, kas darbojas ar USB standartiem (USB 2.0, USB QC 3.0, USB C tipa - attiecībā uz DEZT0100 un DEZT0200), var pieslēgt tieši paneļa blokam.

Uzlādes staciju var pieslēgt, izmantojot līdzstrāvas kabeli (piezīme: līdzstrāvas kabelis ir pastāvīgi uzstādīts uz DEZT0200 paneļa).

Paralēls paneļu savienojums

Lai palielinātu efektivitāti, paneļus (divus vai vairākus) var savienot paralēli. Savienojumam jāizmanto kabelis DEZT0001. Kabeli galiem jābūt savienotiem ar attiecīgajiem paneļa galiem, un kabelis līdzstrāvas kontaktdakša jāpievieno uzlādes stacijas līdzstrāvas kontaktligzdai. Piezīme: DEZT0001 kabelis un uzlādes stacija nav komplektā.

Írési ábrák

Ha írési nem lehet használni a kábel, a kábelvezetőt a kábelvezetőre kell áthelyezni.

Visszaadás

DEZT0040: Napenergiai rendszer - 1 db. DC-DC kábel - 1 db. Látványos csatlakozó - 10 db. Használati útmutató - 1 db.

DEZT0100: Napenergiai rendszer - 1 db. DC-DC kábel - 1 db. DC-Andersson kábel - 1 db. DC-MC4 kábel - 1 db. Látványos csatlakozó - 10 db. Használati útmutató - 1 db.

DEZT0200: Napenergiai rendszer - 1 db. DC-DC/Andersson/MC4 kábel - 1 db. Látványos csatlakozó - 10 db. Használati útmutató - 1 db.

Információk a használati útmutatóról és az elektronikus berendezésekről (a használati útmutatóhoz)



Simbols, kas norādīts uz izstrādājumiem (elektriskajiem instrumentiem, baterijām un akumulatoriem) vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs. Pareizi atbrīvojoties no ierīces, varat ietaupīt vērtīgus resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var apdraudēt nepareiza atkritumu apsaimniekošana. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

Atkritumu apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no šī produkta, lūdz, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai uzzinātu pareizo likvidēšanas metodi.

Drošības noteikumi

Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Turpmāk minēto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

Saules paneļu drošība

- Nenometiet vai nelieciet paneļus lēnīt, kas lielāks par 30 grādiem. Panelis var būt bojāts.
- Neizmantojiet paneli temperatūrā, kas pārsniedz -30°C + +70°C.
- Neiegremdējiet paneli ūdenī.
- Neatīrīet paneli ar ūdeni, bet noslaukiet to ar nedaudz mitru drānu.
- Nelietojiet un neģlabājiet paneļus siltuma avotu, piemēram, radiatoru vai atklātas uguns, tuvumā.
- Neņemiet paneļus uguni, nenovirziet liesmu uz paneli.
- Neizdāriet paneļos caurumus, neievelciet naglas, netrāpiet ar āmuru, nestāviet uz paneļiem.
- Nekādā veidā neizjauciet paneli.
- Panelis nedrīkst nonākt saskarē ar ļoti kodīgiem materiāliem.
- Neuzlādējiet tieši no automašīnas akumulatora paneļa.

Atbilstības deklarācija ir pieejama SIA Dedra Exim birojā.

Ražotājs: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,
05-800 Pruszków, Polska

Tālr. +48 22 73 83 83 777 ext. 129, 165, fakss +48 22 73 83 83 779.

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Napelem 40 W / Napelem 100 / Napelem 200 W



Alkalmazás

A fotovoltaiikus panelek környezetbarát, praktikus és kényelmes eszközök a külső vészhelyzeti áramellátáshoz. A panel a napenergiát elektromos energiává alakítja. A mellékelt kábelek segítségével (lásd a kiegészítést) töltőállomások, mobiltelefonok és táblagépek (USB-csatlakozókra kiegészítő) tölthetők.

Eszköz leírása: 1. USC 2.0 aljzat, . 2. Jelzőfények, 3. USB QC 3.0 aljzat, 4. DC aljzat, 5. USB C típusú aljzat (nem vonatkozik a DEZT0040-re).

Műszaki adatok

Katalógusszám	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
A berendezés kereskedelmi neve	Hordozható napelem 40 W	Hordozható napelem 100 W	Hordozható napelem 200 W
Maximális teljesítmény [W]	40	100	200
Akkumulátor modell	monokristályos	monokristályos	monokristályos
Az akkumulátor teljesítménye [%]	>20	>20	>20
DC kimenet [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
USB QC 3.0 kimenet [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
USB C kimenet [V/A]	nem alkalmazható	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
USB 2.0 kimenet [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Összehajtott panel méretei [mm x mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Összehajtogatott panel méretei [mm x mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Súly [kg]	1,9	4,35	7,7
Szabványos vizsgálati feltételek	1000W/m2, 25 °C, AM 1.5	1000W/m2, 25 °C, AM 1.5	1000W/m2, 25 °C, AM 1.5
IP védelmi fok	IP65	IP65	IP65

A termék használatának alapelvei

Fektesse le a paneleket. Helyezze a paneleket napos helyre. A panel akkor használható a leghatékonyabban, ha a napsugarak merőlegesen esnek. A panel optimális helye napos, nem árnyékos, dél felé nyitott helyen van. A panel akkor is átalakítja a sugárzást, amikor borult az ég, de az energiaátalakítási folyamat kevésbé hatékony.

Eszközök csatlakoztatása

Az eszközök töltése a kábelek csatlakoztatásával azonnal megkezdődik.

Az USB-szabványok (USB 2.0, USB QC 3.0, USC C típus - a DEZT0100 és DEZT0200 esetében) által működtetett eszközök közvetlenül a paneldobozhoz csatlakoztathatók.

Egy töltőállomás csatlakoztatható az egyenáramú kábelre keresztül (megjegyzés: az egyenáramú kábel állandóan a DEZT0200 panelre van szerelve).

Panelék párhuzamos csatlakoztatása

A hatékonyság növelése érdekében a panelek (kettő vagy több) párhuzamosan is csatlakoztathatók. A csatlakozáshoz a DEZT0001 kábelt kell használni. A kábel végeit a panel megfelelő végeihez kell csatlakoztatni, a kábel egyenáramú dugóját pedig a töltőállomás egyenáramú aljzatához kell csatlakoztatni. Megjegyzés: a DEZT0001 kábel és a töltőállomás nem része a készletnek.

A készülék karbantartása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a kábeleket, és tárolja a készüléket szellős, száraz, gyermekek elől elzárt helyen.

Az egység befejezése

DEZT0040: Napelem készlet - 1 db. DC-DC kábel - 1 db. DC csatlakozók - 10 db. Használati útmutató - 1 db.

DEZT0100: Napelem készlet - 1 db. DC-DC kábel - 1 db. DC-Andersson kábel - 1 db. DC-MC4 kábel - 1 db. DC csatlakozók - 10 db. Használati útmutató - 1 db.

DEZT0200: Napelem készlet - 1 db. DC-DC/Andersson/MC4 kábel - 1 db. DC csatlakozók - 10 db. Használati útmutató - 1 db.

Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (háztartásokra alkalmazandó)



A termékeken (elektromos szerszámok, elemek és akkumulátorok) vagy a kísértő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell hasznosítani vagy újra kell hasznosítani, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A készülék megfelelő ártalmatlanításával megkímélheti az értékes erőforrásokat, és elkerülheti az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Hulladékok ártalmatlanítása az Európai Unión kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha meg kell szabadulnia ettől a terméktől, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Biztonsági szabályok
Olvasa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

A napelemek biztonsága

- Ne ejtse le vagy hajlítsa meg a paneleket 30 foknál nagyobb szögben. A panel megsérülhet.
 - Ne használja a panelt a -30°C ÷ +70°C tartományt meghaladó hőmérsékleten.
 - Ne merítse a panelt vízbe.
 - Ne tisztítsa a panelt vízzel, törölje át enyhén nedves ruhával.
 - Ne használja vagy tárolja a paneleket hőforrások, például radiátorok vagy nyílt tűz közelében.
 - Ne dobja a paneleket a tűzbe, ne irányítsa a lángot a panelre.
 - Ne lyukassza ki a panelt, ne verjen be szögeket, ne üsse kalapáccsal, ne álljon rá a panelre.
 - Semmilyen módon ne szerelje szét a panelt.
 - A panel nem érintkezhet erősen korrodáló anyagokkal.
 - Ne töltsé közvetlenül az autó akkumulátorának paneljéről.
- A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a Dedra Exim Ltd. irodájában.
Gyártó: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,
05-800 Pruszków, Polska
Tel. +48 22 73 83 83 777 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

RO DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Panou solar 40 W / Panou solar 100 / Panou solar 200 W



Aplicație

Panourile fotovoltaice sunt dispozitive ecologice, practice și convenabile pentru alimentarea externă de urgență. Panoul convertește energia solară în energie electrică. Este posibilă încărcarea stațiilor de încărcare, a telefoanelor mobile și a tabletelor (prin intermediul prizelor USB) cu ajutorul cablurilor anexate (a se vedea completarea).

Descrierea dispozitivului: 1. Priza USC 2.0, 2. Indicatoare luminoase, 3. Priză USB QC 3.0, 4. Priză DC, 5. Priză USB tip C (nu se aplică la DEZT0040).

Date tehnice

Număr de catalog	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Denumirea comercială a echipamentului	Panou solar portabil 40 W	Panou solar portabil 100 W	Panou solar portabil 200 W
Putere maximă [W]	40	100	200
Model de baterie	monocristalină	monocristalină	monocristalină
Performanța bateriei [%]	>20	>20	>20
Ieșire DC [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
Ieșire USB QC 3.0 [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
Ieșire USB C [V/A]	nu se aplică	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
Ieșire USB 2.0 [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Dimensiunile panoului pliat [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Dimensiunile panoului desfășurat [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Greutate [kg]	1,9	4,35	7,7
Condiții de testare standard	1000W/m2, 25 C, AM 1,5	1000W/m2, 25 C, AM 1,5	1000W/m2, 25 C, AM 1,5
Grad de protecție IP	IP65	IP65	IP65

Principii de utilizare a produsului

Așezați panourile. Așezați panourile solare într-un loc însorit. Panoul este utilizat cel mai eficient atunci când razele soarelui cad perpendicular. Poziția optimă a panoului este într-un loc însorit, neumbrit, deschis spre sud. De asemenea, panoul convertește radiațiile și atunci când este acoperit de nori, dar procesul de conversie a energiei este mai puțin eficient.

Conectarea dispozitivelor

Încărcarea dispozitivelor începe imediat ce cablurile sunt conectate.
Dispozitivele alimentate de standardele USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC tip C - în ceea ce privește DEZT0100 și DEZT0200) pot fi conectate direct la panoul de comandă.
O stație de încărcare poate fi conectată prin intermediul cablului de curent continuu (notă: cablul de curent continuu este montat permanent pe panoul DEZT0200).

Conectarea în paralel a panourilor

Pentru a crește eficiența, panourile (două sau mai multe) pot fi conectate în paralel. Pentru conectare trebuie utilizat cablul DEZT0001. Capetele cablului trebuie să fie conectate la capetele corespunzătoare ale panoului, iar fișa de curent continuu a cablului trebuie conectată la priza de curent continuu a stației de încărcare. Notă: cablul DEZT0001 și stația de încărcare nu fac parte din set.

Întreținerea aparatului

Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, deconectați cablurile și depozitați-l într-un loc aerisit, uscat și ferit de accesul copiilor.

Finalizarea unității

DEZT0040: Kit panou solar - 1 buc. Cablu DC-DC - 1 buc. Terminale DC - 10 buc. Instrucțiuni de utilizare - 1 buc.
DEZT0100: Kit panou solar - 1 buc. Cablu DC-DC - 1 buc. Cablu DC-Andersson - 1 buc. Cablu DC-MC4 - 1 buc. Terminale DC - 10 buc. Manual de instrucțiuni - 1 buc.
DEZT0200: Kit panou solar - 1 buc. Cablu DC-DC/Andersson/MC4 - 1 buc. Terminale DC - 10 buc. Instrucțiuni de utilizare - 1 buc.

Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (aplicabile în gospodării)

 Simbolul afișat pe produse (scule electrice, baterii și acumulatori) sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Prin eliminarea corectă a aparatului, puteți economisi resurse valoroase și puteți evita efectele negative asupra sănătății și a mediului, care pot fi puse în pericol de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea deșeurilor în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. Dacă trebuie să eliminați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Reguli de siguranță

Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răniri grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Siguranța panourilor solare

- Nu lăsați să cadă sau să îndoiiți panourile la un unghi mai mare de 30 de grade. Este posibil ca panoul să fie deteriorat.
- Nu utilizați panoul la temperaturi care depășesc intervalul -30°C ÷ +70°C.
- Nu scufundați panoul în apă.
- Nu curățați panoul cu apă, ștergeți-l cu o cârpă ușor umedă.
- Nu utilizați sau depozitați panourile în apropierea unor surse de căldură, cum ar fi radiatoare sau focuri deschise.
- Nu aruncați panourile în foc, nu îndreptați flacăra spre panou.
- Nu faceți găuri în panou, nu bateți cuie, nu loviți cu ciocanul, nu stați pe panouri.
- Nu dezasamblați panoul în niciun fel.
- Panoul nu trebuie să intre în contact cu materiale foarte corozive.
- Nu încărcați direct de la panoul bateriei auto.

Declarația de conformitate poate fi găsită la sediul Dedra Exim SRL.

DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Sončna plošča 40 W / Sončna plošča 100 W / Sončna plošča 200 W



Aplikacija

Fotonapetostni paneli so okolju prijazne, praktične in priročne naprave za zunanje zasilno napajanje. Panel pretvarja sončno energijo v električno. S priloženimi kabli je mogoče polniti polnilne postaje, mobilne telefone in tablične računalnike (prek vtičnice USB) (glejte zaključek).

Opis naprave: 1. vtičnica USC 2.0, 2. indikatorske luči, 3. vtičnica USB QC 3.0, 4. vtičnica DC, 5. vtičnica USB tipa C (ne velja za DEZT0040).

Tehnični podatki

Katalogska številka	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Trgovsko ime opreme	Prenosna sončna plošča 40 W	Prenosna sončna plošča 100 W	Prenosna sončna plošča 200 W
Največja moč [W]	40	100	200
Model baterije	monokristalni	monokristalni	monokristalni
Delovanje baterije [%]	>20	>20	>20
DC izhod [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
Izhod USB QC 3.0 [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
Izhod USB C [V/A]	se ne uporablja	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
Izhod USB 2.0 [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Dimenzije zložene plošče [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Dimenzije zložene plošče [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Teža [kg]	1,9	4,35	7,7
Standardni preskusni pogoji	1000W/m2, 25 C, AM 1,5	1000W/m2, 25 C, AM 1,5	1000W/m2, 25 C, AM 1,5
Stopnja zaščite IP	IP65	IP65	IP65

Načela uporabe izdelka

Razporedite plošče. Sončne celice postavite na sončno mesto. Plošča se najučinkoviteje uporablja, kadar sončni žarki padajo pravokotno. Optimalen položaj plošče je na sončnem, nesvetlem mestu, odprtem proti jugu. Plošča pretvarja sevanje tudi, ko je oblačno, vendar je proces pretvorbe energije manj učinkovit.

Povezovanje naprav

Polnjenje naprav se začne takoj, ko so kabli priključeni.

Naprave, ki jih napajajo standardi USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC tipa C - velja za DEZT0100 in DEZT0200), lahko priključite neposredno na panelno omarico.

Polnilno postajo lahko priključite prek kabla za enosmerni tok (opomba: kabel za enosmerni tok je trajno nameščen na plošči DEZT0200).

Vzporedna povezava plošč

Za večjo učinkovitost lahko plošče (dve ali več) povežete vzporedno. Za povezavo je treba uporabiti kabel DEZT0001. Konca kabla morata biti priključena na ustrezna konca plošče, vtič za enosmerni tok kabla pa mora biti priključen na vtičnico za enosmerni tok polnilne postaje. Opomba: kabel DEZT0001 in polnilna postaja nista del kompleta.

Vzdrževanje naprave

Če enote dalj časa ne uporabljate, odklopite kable in jo shranite na zračnem in suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

Zaključek enote

DEZT0040: Komplet sončnih panelov - 1 kos. Kabel DC-DC - 1 kos. Sponke za enosmerni tok - 10 kosov. Navodila za uporabo - 1 kos.

DEZT0100: Komplet sončnih panelov - 1 kos. Kabel DC-DC - 1 kos. Kabel DC-Andersson - 1 kos. Kabel DC-MC4 - 1 kos. Sponke za enosmerni tok - 10 kosov. Navodila za uporabo - 1 kos.

DEZT0200: Komplet sončnih panelov - 1 kos. Kabel DC-DC/Andersson/MC4 - 1 kos. Sponke za enosmerni tok - 10 kosov. Navodila za uporabo - 1 kos.

Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol na izdelkih (električno orodje, baterije in akumulatorji) ali v priloženi dokumentaciji označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Če morate sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh. S pravilnim odstranjevanjem aparata lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki. Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države v Evropski uniji. Če morate ta izdelek odstraniti, se obrnite na lokalne oblasti ali prodajalca, da vam pojasnijo pravi način odstranjevanja.

Varnostna pravila

Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

Varnost solarnih panelov

- Plošč ne spuščajte ali upogibajte pod kotom, večjim od 30 stopinj. Plošča je lahko poškodovana.
- Plošče ne uporabljajte pri temperaturah, ki presegajo območje -30°C + +70°C
- Plošče ne potaplajte v vodo.
- Plošče ne čistite z vodo, temveč jo obrišite z rahlo vlažno krpo.
- Plošč ne uporabljajte in ne shranjujte v bližini virov toplote, kot so radiatorji ali odprti ogenj.
- Ne mečite plošč v ogenj in ne usmerjajte plamena na plošče.
- Ne delajte lukenj v plošče, ne zabijajte žebeljev, ne udarjajte s kladivom in ne stojte na ploščah.
- Ne razstavljajte plošče na noben način.
- Plošča ne sme priti v stik z zelo korozivnimi materiali.
- Ne polnite neposredno iz panela avtomobilskega akumulatorja.

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

Proizvajalec: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 83 777 ext. 129, 165, faks +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

HR DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Solarni panel 40 W / Solarni panel 100 W / Solarni panel 200 W



Primjena

Fotonaponski paneli su ekološki prihvatljivi, praktični i praktični uređaji za vanjsko napajanje u nuždi. Panel pretvara sunčevu energiju u električnu. Stanice za punjenje, mobilni telefoni i tableti (putem USB utičnica) mogu se puniti putem priloženih kabela (vidi pribor)

Opis uređaja:

1. USB 2.0 utičnica, 2. Signalne diode, 3. USB QC 3.0 utičnica, 4. DC utičnica, 5. USB tip C utičnica (nije primjenjivo na DEZT0040).

Dane tehničke

katalogski broj	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Trgovački naziv uređaja	Solarni panel 40 W	Solarni panel 100 W	Solarni panel 200 W
maksimalna snaga [W]	40	100	200

Model батерии	monokristal	monokristal	monokristal
Учinkовитост батерии [%]	>20	>20	>20
DC излаз [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
USB QC 3.0 излаз [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
USB-C излаз [V/A]	-	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
USB 2.0 излаз [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Димензии пресавијене плоче [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Димензии расклопјене плоче [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Тежина [kg]	1,9	4,35	7,7
Стандардни увјети испитивања	1000W/m2, 25 C, AM 1,5	1000W/m2, 25 C, AM 1,5	1000W/m2, 25 C, AM 1,5
IP ступањ заштите	IP65	IP65	IP65

Политика коришћења производа

Отклопите плоче. Поставите соларне плоче на сунчано мјесто. Панел се најучинковитије користи када сунчеве зраке падају окомито. Оптимална поставка панела је сунчано мјесто, незаасјенјено, отворено према југу. Панел такођер обрађује зрачење када је облачно, али је процес претворбе енергије мање учинковит.

Повезивање уређаја

Уређаји се поčinју пунити чим се споје кабели. Уређаји који се напajају преко USB стандардних утичница (USB 2.0, USB QC 3.0, USC тип C - за DEZT0100 и DEZT0200) могу се spojити изравно на кутију панела. Пунjaч се може spojити путем DC кабела (напомена: DC кабел је трајно уграђен у плочу DEZT0200).

Паралелно спајање панела

Како би се повећала учинковитост, могуће је spojити панеле паралелно (два или више). За спајање треба користити кабел DEZT0001. Крајеви кабела требају бити spojени на одговарајуће крајеве плоче, а DC утикач кабела треба бити spojен на DC утичницу на станици за пуњење. Напомена: DEZT0001 кабел и станица за пуњење нису укључени.

Одржавање уређаја

Ако се уређај не користи дуље вријеме, одspojите каблове и похраните уређај на прозрачено, сухо мјесто изван дохвата дјеце.

Завршетак уређаја

DEZT0040: Set соларних панела - 1 ком DC-DC кабел - 1 ком DC терминали - 10 ком Кориснички приручник - 1 ком
 DEZT0100: Set соларних панела - 1 ком DC-DC кабел - 1 ком DC-Andersson кабел - 1 ком DC-MC4 кабел - 1 ком DC стезалјке - 10 ком Кориснички приручник - 1 ком
 DEZT0200: Set соларних панела - 1 ком DC-DC/Andersson/MC4 кабел - 1 ком DC терминали - 10 ком Кориснички приручник - 1 ком

Информације за кориснике о одлагању електричних и електроничких уређаја (приватна кућанства)



Приказани симбол на производима (електрични алати, батерије и акумулатори) или приложеној документацији обавјештава да се неисправни електрични или електронички уређаји не смiju одлагати с кућним отпадом. Исправан поступак у случају потребе за збринjавањем, поновном употребом или опоробом компоненти састоји се од пријеноса уређаја на специјализирано сабирно мјесто, гдје ће бити бесплатно прихваћен. Информације о локациjама сабирних точака отпадне опреме пружају локалне власти, нпр. на својим веб страницама. Исправним збринjавањем овог уређаја уштедјет ћете драгоцене ресурсе и избјегди потенцијалне негативне утјечaje на своје здравље и околиш који би могли бити узроковани неправилним руковањем отпадом. Неправилно одлагање отпада подлијеже казнaма предвиђеним релевантним локалним прописима.

Корисници у земљама Европске уније: Ако требате одложити електричну или електроничку опрему, обратите се најближем продавачу или добављачу за додатне информације. Одлагање у земљама изван Европске уније: Овај симбол вриједи само за земље Европске уније. Ако требате збринити овај производ, обратите се локалним властима или трговцу ради правилног збринjавања..

Сигурносна правила

Прочитајте сва упозорења означена симболом и све упуте.

Непослушвање доље наведених упозорења и сигурносних упута може довести до струјног удара, пожара или озбиљне озлјезде. Сачувајте сва упозорења и упуте за будућу употребу.

Сигурност соларних панела

- Немојте испуштати или савијати плоче више од 30 ступњева. Плоча се може оштетити.
- Немојте користити плочу на температурама изнад -30°C + +70°C
- Немојте уранјати плочу у воду.
- Не чистите плочу водом, обришите лагано влажном крпом.
- Немојте користити нити складиштити плоче у близини извора тоpline као што су радијатори или отворени пламен.
- Не бацијте плоче у ватру, не усмјеравајте пламен на плочу.
- Не бушите рупе у панелу, не забijајте чавле, не ударајте чекићем, немојте стајати на панелу.
- Немојте растављати плочу ни на који начин.
- Плоча не смije доћи у додир с високо корозивним материјалима.
- Немојте пунити изравно с плоче за акумулатор аутомобила.

Izjava о суkladности доступна је у сједишту тврке Dedra Exim Sp. z o. o.

Произвођач: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Маја 8,
 05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

servis@dedra.com.pl www.dedra.pl

BG DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Слънчев панел 40 W / Слънчев панел 100 / Слънчев панел 200 W



Приложение

Фотоvoltaичните панели са екологични, практични и удобни устройства за вьншно аварийно захранване. Панелът преобразува слънчевата енергия в електрическа. Възможно е да зареждате зарядни станции, мобилни телефони и таблети (чрез USB гнезда) с помощта на приложените кабели (вижте завършването).

Описание на устройството: 1. гнездо USC 2.0, . 2. светлинни индикатори, 3. USB QC 3.0 гнездо, 4. DC гнездо, 5. USB гнездо тип C (не е приложимо за DEZT0040).

Технически данни

Каталожен номер	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Търговско наименование на оборудването	Преносим слънчев панел 40 W	Преносим слънчев панел 100 W	Преносим слънчев панел 200 W
Максимална мощност [W]	40	100	200
Модел на батерията	Монокристален	Монокристален	Монокристален
Производителност на батерията [%]	>20	>20	>20
DC изход [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
USB QC 3.0 изход [V/A].	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
Изход USB C [V/A]	не е приложимо	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
Изход USB 2.0 [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Размери на сгънатия панел [mm x mm x mm].	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Размери на разгънатия панел [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Тегло [kg]	1,9	4,35	7,7
Стандартни условия на изпитване	1000W/m2, 25 C, AM 1.5	1000W/m2, 25 C, AM 1.5	1000W/m2, 25 C, AM 1.5
Степен на защита IP	IP65	IP65	IP65

Принципи на използване на продукта

Разположете панелите. Поставете слънчевите панели на слънчево място. Панелът се използва най-ефективно, когато слънчевите лъчи падат перпендикулярно. Оптималното място за поставяне на панела е на слънчево, незаасенчено място, отворено на юг. Панелът преобразува радиацията и при облачно време, но процесът на преобразуване на енергията е по-малко ефективен.

Свързване на устройства

Зареждането на устройствата започва веднага след свързването на кабелите. Устройствата, захранвани от стандартите USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC тип C - за DEZT0100 и DEZT0200), могат да бъдат свързани директно към панелната кутия.

Станцията за зареждане може да се свърже чрез DC кабела (забележка: DC кабелът е монтиран трайно на панела DEZT0200).

Паралелно свързване на панели

За да се повиши ефективността, панелите (два или повече) могат да се свържат паралелно. За свързване трябва да се използва кабелът DEZT0001. Краищата на кабела трябва да бъдат свързани със съответните краища на панела, а щепселът за постоянен ток на кабела трябва да бъде свързан с гнездото за постоянен ток на зарядната станция. Забележка: кабелът DEZT0001 и станцията за зареждане не са част от комплекта.

Поддръжка на уреда

Ако устройството не се използва за дълъг период от време, изключете кабелите и съхранявайте устройството на проветриво и сухо място, недостъпно за деца.

Завършване на модула

DEZT0040: Комплект соларни панели - 1 бр. DC-DC кабел - 1 бр. DC клеми - 10 бр. Инструкции за експлоатация - 1 бр.
DEZT0100: Комплект соларни панели - 1 бр. DC-DC кабел - 1 бр. Кабел DC-Andersson - 1 бр. Кабел DC-MC4 - 1 бр. DC клеми - 10 бр. Ръководство за употреба - 1 бр.
DEZT0200: Комплект соларни панели - 1 бр. Кабел DC-DC/Andersson/MC4 - 1 бр. DC клеми - 10 бр. Инструкции за експлоатация - 1 бр.

Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите (електроинструменти, батерии и акумулатори) или придружаващата ги документация, показва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби. Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне на отпадъци в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Правила за безопасност

Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Безопасност на слънчевите панели

- Не изпускайте и не огъвайте панелите под ъгъл, по-голям от 30 градуса. Панелът може да е повреден.
- Не използвайте панела при температури, надвишаващи диапазона -30°C + +70°C
- Не потапяйте панела във вода.
- Не почиствайте панела с вода, а го избършете с леко влажна кърпа.
- Не използвайте и не съхранявайте панелите в близост до източници на топлина, като радиатори или открит огън.
- Не хвърляйте панелите в огъня и не насочвайте пламъка към панела.
- Не правете дупки в панела, не забивайте пирони, не удярайте с чук, не стойте върху панелите.
- Не разглобявайте панела по никакъв начин.
- Панелът не трябва да влиза в контакт със силно корозивни материали.
- Не зареждайте директно от панела на акумулатора на автомобила.

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.
Производител: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,
05-800 Pruszków, Polska
Тел. +48 22 73 83 777, екз. 129, 165, факс +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

UA DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Сонячна панель 40 Вт / Сонячна панель 100 Вт / Сонячна панель 200 Вт



Заявка

Фотоелектрични панели - це екологічно чисті, практичні та зручні пристрої для зовнішнього аварійного живлення. Панель перетворює сонячну енергію в електричну. За допомогою кабелів, що додаються, можна заряджати зарядні станції, мобільні телефони та планшети (через USB-роз'єми) (див. комплектацію).

Опис пристрою:

1) Гніздо USB 2.0, 2) Світлові індикатори, 3) Гніздо USB QC 3.0, 4) Гніздо постійного струму, 5) Гніздо USB типу C (не застосовується до DEZT0040).

Технічні характеристики

Номер за каталогом	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Торгова назва приладу	Портативна сонячна панель 40 Вт	Портативна сонячна панель 100 Вт	Портативна сонячна панель 200 Вт
Максимальна потужність [Вт]	40	100	200
Модель акумулятора	монокристалічний	монокристалічний	монокристалічний
Відсоток заряду акумулятора [%]	>20	>20	>20
Вихід постійного струму [В/А]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
Вихід USB QC 3.0 [В/А] [В/А]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
Вихід USB C [В/А]	не застосовується	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
Вихід USB 2.0 [В/А]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Розміри панелі в складеному вигляді [мм x мм x мм]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Розміри розкладеної панелі [мм x мм x мм]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Вага [кг]	1,9	4,35	7,7
Стандартні умови тестування	1000 Вт/м2, 25 C, AM 1,5	1000 Вт/м2, 25 C, AM 1.5	1000 Вт/м2, 25 C, AM 1,5
Ступінь захисту IP	IP65	IP65	IP65

Принципи використання продукту

Розкладіть панелі. Розмістіть сонячні панелі на сонячному місці. Панелі використовуються найбільш ефективно, коли сонячні промені падають перпендикулярно. Оптимальне положення панелі - на сонячному, незатіненому місці, відкритому на південь. Панель також перетворює випромінювання в похмуру погоду, але процес перетворення енергії є менш ефективним.

Підключення пристроїв

Зарядка пристроїв починається відразу після підключення кабелів.
Пристрої, що живляться через стандартні роз'єми USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC тип C - для DEZT0100 і DEZT0200), можна підключати безпосередньо до коробки панелі.
Зарядна станцію можна підключити за допомогою кабелю постійного струму (примітка: кабель постійного струму постійно встановлений в панелі DEZT0200).

Паралельне з'єднання панелей

Для підвищення ефективності панелі (дві або більше) можна з'єднати паралельно. Для з'єднання слід використовувати кабель DEZT0001. Кінці кабелю повинні бути підключені до відповідних кінців панелі, а штекер постійного струму кабелю повинен бути підключений до гнізда постійного струму зарядної станції. Примітка: кабель DEZT0001 і зарядна станція не входять до комплекту.

Обслуговування приладу

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого періоду часу, від'єднайте кабелі та зберігайте його в сухому, провітрюваному та недоступному для дітей місці.

Завершення роботи над блоком

DEZT0040: Комплект сонячних панелей - 1 шт. Кабель DC-DC - 1 шт. Клеми постійного струму - 10 шт. Інструкція з експлуатації - 1 шт.
DEZT0100: Комплект сонячної панелі - 1 шт. Кабель DC-DC - 1 шт. Кабель DC-Andersson - 1 шт. Кабель DC-MC4 - 1 шт. Клеми постійного струму - 10 шт. Посібник користувача - 1 шт.
DEZT0200: Комплект сонячної панелі - 1 шт. Кабель DC-DC/Andersson/MC4 - 1 шт. Клеми постійного струму - 10 шт. Інструкція з експлуатації - 1 шт.

Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ на виробках (електроінструменти, батарейки та акумулятори) або в супровідній документації вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам необхідно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де їх приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах. Правильно утилізуючи прилад, ви можете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрожувати неналежне поводження з відходами. Неправильна утилізація відходів загрожувє штрафними санкціями згідно з місцевим законодавством.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Інструкції з техніки безпеки

Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Безпека сонячних панелей

- Не кидайте і не згинайте панель під кутом більше 30 градусів. Це може призвести до пошкодження панелі.
- Не використовуйте панель при температурі, що перевищує діапазон -30°C $+70^{\circ}\text{C}$.
- Не занурюйте панель у воду.
- Не чистіть панель водою, протирайте злегка вологою ганчіркою.
- Не використовуйте і не зберігайте панелі поблизу джерел тепла, таких як радіатори або відкритий вогонь.
- Не кидайте панелі у вогонь, не спрямовуйте полум'я на панель.
- Не робіть отворів в панелі, не забувайте цвяхи, не бийте молотком, не ставайте на панелі.
- Не розбирайте панель у будь-який спосіб.
- Панель не повинна контактувати з сильно корозійними матеріалами.
- Не заряджайте автомобільний акумулятор безпосередньо від панелі.

Декларацію про відповідність можна знайти на сайті ТОВ "Дедра Ексім".

Виробник: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polska

Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

DE DEZT0040 / DEZT0100 / DEZT0200

Mobiles Solarmodul 40 W / Mobiles Solarmodul 100 / Mobiles Solarmodul 200 W



Anwendung

Solarpanels sind umweltfreundliche, praktische und bequeme Geräte für eine externe Notstromversorgung. Das Panel wandelt dabei die Energie einfallender Sonnenstrahlen in elektrische Energie um. Über die mitgelieferten Kabel (siehe Lieferumfang) ist es möglich, Ladestationen, Mobiltelefone und Tablets (über USB-Anschlüsse) aufzuladen.

Beschreibung des Geräts:

1. USC 2.0-Steckdose, 2. Signaldioden, 3. USB QC 3.0-Steckdose, 4. DC-Ladeanschluss, 5. USB-Steckdose typ C (gilt nicht für DEZT0040).

Technische daten

Katalognummer	DEZT0040	DEZT0100	DEZT0200
Handelsbezeichnung des Geräts	Mobiles Solarpanel 40 W	Mobiles Solarpanel 100 W	Mobiles Solarpanel 200 W
Max. Leistung [W]	40	100	200
Solarzellentyp	Monokristallin	Monokristallin	Monokristallin
Wirkungsgrad [%]	>20	>20	>20
Gleichstrom-Ausgang (DC-Ausgang) [V/A]	12-18 / 2,22	12-18 / 5,55	18-22,5 / 8,88
Ausgang USB QC 3.0 [V/A]	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5	5/3; 9/2; 12/1,5
USB-C-Ausgang [V/A]	nicht zutreffend	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2	5/3; 9/3; 12/2,5; 15/2
USB 2.0-Ausgang [V/A]	5/2,4	5/2,4	5/2,4
Abmessungen des zusammengefalteten Panels [mm x mm x mm]	335 x 250 x 42	507 x 368 x 4,7	535 x 480 x 80
Abmessungen des auseinandergefalteten Panels [mm x mm x mm]	1160 x 335 x 4	1696 x 507 x 4	2830 x 480 x 6
Gewicht [kg]	1,9	4,35	7,7
Standardtestbedingungen	1000W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 C, AM 1,5	1000W/m ² , 25 C, AM 1,5
IP-Schutzart	IP65	IP65	IP65

Nutzungsbedingungen

Solarpanels auseinanderfallen. Solarpanels an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung aufstellen. Das Solarpanel arbeitet am effizientesten, wenn die Sonnenstrahlen im rechten Winkel auftreffen. Die optimale Lage für das Panel ist ein Ort direkter Sonneneinstrahlung ohne Schatten, der nach Süden ausgerichtet ist. Das Solarpanel kann auch bei Bewölkung Sonnenstrahlung umwandeln, allerdings ist der Energieumwandlungsprozess weniger effizient.

Geräte anschließen

Der Ladevorgang der Geräte beginnt, sobald die Kabel angeschlossen sind.

Geräte, die über USB (USB 2.0, USB QC 3.0, USC Typ C – für DEZT0100 und DEZT0200) aufgeladen werden, können direkt an die Anschlussbox des Panels angeschlossen werden.

Eine Ladestation kann über ein Gleichstromkabel angeschlossen werden (Hinweis: Das Gleichstromkabel ist fest am Solarpanel des Modells DEZT0200 angebracht).

Parallelschaltung von Solarpanels

Um die Effizienz zu erhöhen, können Sie zwei oder mehr Solarpanels parallel schalten. Verwenden Sie zur Verbindung der Solarpanels das Kabel DEZT0001. Verbinden Sie die Anschlussenden des Kabels mit den entsprechenden Anschlüssen der Solarpanels und verbinden Sie den Gleichstromstecker des Kabels mit dem DC-Anschluss der Ladestation. Hinweis: Das Kabel DEZT0001 und die Ladestation sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Wartung des Geräts

Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät an einem gut belüfteten, die Kabel abziehen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Komplettgerät

DEZT0040: Sonnenkollektor-Bausatz - 1 Stk. DC-DC-Kabel – 1 Stk. DC-Steckverbinder – 10 Stk. Betriebsanleitung - 1 Stk.

DEZT0100: Sonnenkollektor-Bausatz - 1 Stk. DC-DC-Kabel – 1 Stk. DC-Andersson-Kabel – 1 Stk. DC-MC4-Kabel – 1 Stk. DC-Steckverbinder – 10 Stk. Betriebsanleitung - 1 Stk.

DEZT0200: Sonnenkollektor-Bausatz - 1 Stk. DC-DC/Andersson/MC4-Kabel – 1 Stk. DC-Steckverbinder – 10 Stk. Betriebsanleitung - 1 Stk.

Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (für Haushalte)



Das auf den Produkten (Elektrowerkzeugen, Batterien und Akkus) oder in der Begleitdokumentation aufgeführte Symbol weist darauf hin, dass elektrische oder elektronische Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die korrekte Vorgehensweise bei der Entsorgung, Wiederverwendung oder dem Recycling von Komponenten umfasst die Abgabe des Geräts bei einem darauf spezialisierten Wertstoffhof, bei dem es kostenlos angenommen wird. Informationen über den Standort von Wertstoffhöfen für Altgeräte erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Webseiten. Die sachgerechte Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu erhalten und mögliche schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern, die infolge unsachgemäßer Abfallentsorgung entstehen können. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen unterliegt den in den einschlägigen örtlichen Vorschriften vorgesehenen Strafen.

Benutzer in Ländern der Europäischen Union: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihre zuständige Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Verkaufsstelle, um Informationen über die korrekte Vorgehensweise zu erhalten.

Sicherheitsregeln

Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen. Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Sicherheit von Solarpanels

- Lassen Sie die Panels nicht fallen und biegen Sie sie nicht in einem Winkel von mehr als 30 Grad. Das Panel kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Panel nicht bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von -30°C ÷ $+70^{\circ}\text{C}$.
- Tauchen Sie das Panel nicht in Wasser ein.
- Reinigen Sie das Panel nicht mit Wasser, sondern wischen Sie es mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- Verwenden oder lagern Sie die Panels nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizkörpern oder offenen Flammen.
- Werfen Sie die Panels nicht ins Feuer und richten Sie keine Flammen auf das Panel.
- Bohren Sie keine Löcher in das Panel, schlagen Sie keine Nägel hinein, schlagen Sie nicht mit einem Hammer dagegen und stellen Sie sich nicht darauf.
- Zerlegen Sie das Panel unter keinen Umständen.
- Das Panel darf nicht mit stark korrosiven Materialien in Berührung kommen.
- Laden Sie eine Autobatterie nicht direkt über das Panel auf.

Die Konformitätserklärung ist am Hauptsitz von Dedra Exim Sp. z o.o. erhältlich.

Hersteller: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8,

05-800 Pruszków, Polen

Tel. +48 22 73 83 777 Durchwahl 129, 165, Fax +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo z souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Přenosný solární panel	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

1. Představení przez Uživatelníka vyplněné karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Complectate“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Spontánních změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Použití ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska.
4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdelší však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z

teito záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci. V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premičania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravnenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov



Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindų atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu je išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindų Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlys sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Mobilus saulės kolektorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas būtų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pateikėjas, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmams, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmams, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinį asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkow, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų,

a) Formák alapján összehasonlítani, vagy a szerkezetek tartalmi alapján.

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completerea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrate a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravitelja na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravitelja so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upraviteljem.
5. Vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszków, Poljskau, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Prijenosni solarni panel	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predodavanje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predodavanjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska (Poljska).
- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu. Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
- Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
- Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
- Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
- Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
- Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/medunarodnu organizaciju.
- Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
- Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Гаранционна карта

на

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продукт")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Преносим соларен панел	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
- а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - б. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
 - с. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - д. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - е. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправите гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ. В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

- Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни

UA Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце

Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

- (1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- 2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- (3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- (4) Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Портативна сонячна панель	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подає скаргу протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska.

(4) Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламаций, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламаций, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13 (1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Адміністратором Ваших персональних даних, наданих в анкеті, є DEDRA-EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням в Прушув, вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушув (далі: "Адміністратор").

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою здійснення гарантійної процедури для пристрою відповідно до статті 6(1)(b) Загального регламенту про захист даних (далі: "GDPR") Надання даних є добровільним, але необхідним для здійснення гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом виконання гарантійної процедури та з метою архівування у разі необхідності захисту від можливих претензій до Адміністратора, але не довше, ніж до закінчення терміну їх давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Адміністратора на підставі письмового договору про доручення обробки персональних даних, що передбачає, серед іншого, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Адміністратора зобов'язані забезпечувати безпеку даних і виконувати вимоги чинного законодавства у сфері захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від тих, що визначені в договорі з Адміністратором.

5. Ваші дані не будуть оброблятися автоматизованими засобами, включаючи профілювання, і не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям. Ви маєте право на доступ до змісту ваших даних та право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на перенесення даних, право на заперечення в будь-який час.

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою ваших персональних даних Адміністратором, ви можете звертатися за наступною електронною адресою daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до органу захисту даних;

DE Garantiekarte
auf

Bestellnummer:..... Losnummer:

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.

3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.

4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

5. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist, ist die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Mobiles Solarmodul	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;

c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;

d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;

e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;

- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist, Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.

3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte. Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menġuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Orombe o opravljениh popravlilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Reparaturhinweise

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdání do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahitjeva za remont / Дата на подання заявки на ремонт / Datum des Reparaturauftrags	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Reparaturdatum	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remondarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсег ремонту, опис ремонтних работ / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturarbeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Unterschrift der Person, die die Reparatur durchführt